

MEDISANA®

VIFIT[®] CONNECT



Activity Tracker

 **Bluetooth®**
SMART



CE
EAC





Vor dem ersten Gebrauch | Before first use
Avant la première utilisation | Voor het eerste
gebruik | Antes del primer uso | Prima del primo
utilizzo | Перед первым использованием

3



Aktivitätsmodus | Activity mode
Mode d'activité | Activity modus
Modo actividad | Modalità activity
Активный режим

7



Schlafmodus | Sleep mode
Mode sommeil | Slaapmodus
Modo sueño | Modalità di dormire
Режим сна

9



Datenübertragung an das Smartphone | Data
transfer to smartphone | Transfert de données vers le
Smartphone | Gegevensoverdracht naar de smart-
phone | Transferencia de datos al teléfono inteligente
Trasferimento dati allo smartphone | ДАННЫЕ К СМАРТФОНУ

11



Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online | Data
transfer with PC/Mac to VitaDock Online | Transfert de
données avec PC/Mac au site VitaDock Online | Data-over-
dracht van PC/Mac naar VitaDock Online | Transferencia de
datos con PC/Mac a VitaDock Online | Trasferimento dati
con PC/Mac di VitaDock Online | Передача данных на PC/
Mac в сервис VitaDock Online

12



Wichtige Hinweise | Important notes
Remarques importantes | Belangrijke aanwijzingen
Indicaciones importantes | Note importanti
Важные замечания

16



Vor dem ersten Gebrauch Before first use

1/5

- DE** VitaDock+ App kostenlos im AppStore oder Google Play Store herunterladen.
- GB** Download VitaDock+ App free of charge from the AppStore or Google Play Store.
- FR** Télécharger gratuitement VitaDock+ l'application sur AppStore ou sur Google Play Store.
- NL** VitaDock+ app gratis in de AppStore of Google Play Store downloaden.
- ES** Descargue la aplicación VitaDock+ gratuitamente desde AppStore o Google Play Store.
- IT** Scarica gratis VitaDock+ App dall'AppStore o dal Google Play Store.
- RU** Скачайте приложение VitaDock+ бесплатно из AppStore или Google Play Store.



iPhone4S und neuer, iPad 3 und neuer. Geräte, die Google-Android-Version 4.3 und die Bluetooth 4.0 Technologie unterstützen.

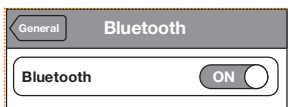
iPhone4S and newer, iPad 3 und neuer. devices supporting Google Android version 4.3 and Bluetooth 4.0.



Vor dem ersten Gebrauch Before first use

2/5

- DE** Aktivieren Sie Bluetooth® auf Ihrem iOS- oder Android-Gerät.
- GB** Activate Bluetooth® on your iOS or Android device.
- FR** Activez la fonction Bluetooth® sur votre appareil iOS ou Android.
- NL** Activeer Bluetooth® op uw iOS- of Androidtoestel.
- ES** Active el Bluetooth® en su dispositivo iOS o Android.
- IT** Attiva il Bluetooth® sul tuo apparecchio iOS o Android.
- RU** Активируйте Bluetooth® на вашем iOS- или Android-устройстве.

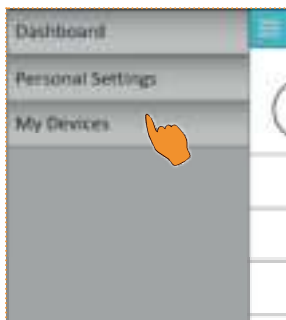
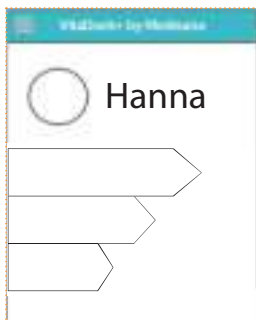




Vor dem ersten Gebrauch Before first use

3/5

- DE** Starten Sie die App.
Wählen Sie den Bereich „Einstellungen“ und klicken Sie dort auf „Meine Geräte“.
- GB** Start the App.
Choose the “Settings” option and click on “My devices”.
- FR** Démarrez l'application.
Sélectionnez la section “paramètres” et, à ce niveau, cliquez sur “mes appareils”.
- NL** Start de app.
Kies „Instellingen” en klik daar op „Mijn toestellen”.
- ES** Inicie la aplicación.
Seleccione la opción “configuración” y haga clic en “mis dispositivos”.
- IT** Avvia l'app.
Seleziona la scheda “Impostazioni” e fai clic su “My Devices” (“I miei dispositivi”).
- RU** Запустите приложение.
Выберите пункт “Настройки” и нажмите на “Мои устройства”.





Vor dem ersten Gebrauch Before first use

4/5

- DE** Bei Erst-Inbetriebnahme halten Sie die Taste des Activity Trackers länger als 10 Sekunden gedrückt, bis das Display aufleuchtet. Activity Tracker und Bluetooth® sind nun aktiv.
- GB** During set-up, press and hold the Activity Tracker button for longer than 10 seconds until the display lights up. Activity Tracker and Bluetooth® are now active.
- FR** Lors de la première mise en service, veuillez appuyer sur le bouton de l'Activity Tracker durant au moins 10 secondes jusqu'à ce que l'écran s'allume. A présent, l'Activity Tracker et le Bluetooth® sont actifs.
- NL** Bij eerste inbedrijfstelling houdt u de toets van de activity tracker langer dan 10 seconden ingedrukt tot het display oplicht. Activity Tracker en Bluetooth® is nu actief.
- ES** La primera vez, mantenga presionada la tecla de Activity Tracker durante más de 10 segundos hasta que se ilumine la pantalla. Activity Tracker y Bluetooth® ya están activados.
- IT** Al primo utilizzo tenete premuto il tasto dell'activity tracker per più di 10 secondi fino all'accensione del display. Ora il Tracker e il Bluetooth® sono attivi.
- RU** При первом включении нажмите и удерживайте кнопку Activity Tracker более 10 секунд, пока не загорится экран. Теперь Activity Tracker и Bluetooth® активны.

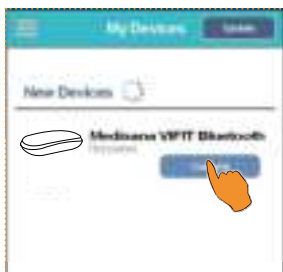




Vor dem ersten Gebrauch Before first use

5/5

- DE** Wählen Sie in der App unter "Meine Geräte" Ihren Activity Tracker aus, um ihn mit der App zu pairen. Nehmen Sie bitte die persönlichen Einstellungen in der App vor. Ihr Activity Tracker wird nun synchronisiert.
- GB** In the App under "my devices", select your Activity Tracker in order to pair it with the App. Please enter your personal settings into the App. Your Activity Tracker will now be synchronised.
- FR** Dans l'application, sous l'onglet "Mes appareils", sélectionnez votre Activity Tracker pour le jumeler avec l'application. Au niveau de l'application, veuillez procéder aux réglages personnels nécessaires. A présent, votre Activity Tracker est en cours de synchronisation.
- NL** Selecteer in de app onder "Mijn toestellen" uw activity tracker om hem met de app te pairen. Voer de persoonlijke instellingen in de app in. Uw activity tracker wordt nu gesynchroniseerd.
- ES** En la opción «Mis dispositivos» de la aplicación, seleccione su Activity Tracker para sincronizarlo con la aplicación. Ahora su Activity Tracker ya se está sincronizando.
- IT** Nell'app, sotto "My Devices" seleziona l'Activity Tracker in modo da abbinarlo alla app. Effettua le impostazioni personali nella app. Ora l'Activity Tracker è sincronizzato.
- RU** В приложении выберите свой Activity Tracker в разделе "Мои устройства", чтобы подключить его к приложению. Внесите необходимые персональные настройки в приложение. Теперь ваш Activity Tracker синхронизируется.

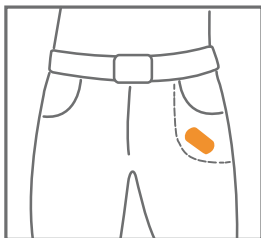




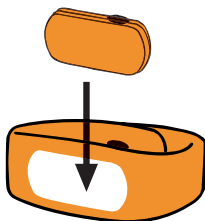
Aktivitätsmodus Activity Mode

1/2

- DE** Den Activity Tracker richtig tragen
GB How to wear the activity tracker
FR Bien porter votre Activity Tracker
NL De juiste positie van de Activity Tracker
ES Cómo colocarse el Activity Tracker
IT Come indossare l'activity tracker
RU Как носить Активити-трекер



In der Hosentasche
In pocket
Dans la poche
In de broekzak
En el bolsillo del pantalón
Nella tasca dei pantaloni
Сумка на поясе



Im Armband
On wristband
Sur bracelet
In de armband
En la muñeca
Al polso
На запястье



- DE** Bedientaste ein Mal drücken, um die Anzeige im Display zu wechseln
- GB** Press button once to change screens on the display
- FR** Appuyer une fois sur la touche de commande de la montre pour changer l'écran
- NL** Druk één keer om de weergave in het display te veranderen
- ES** Presione el botón para cambiar los datos que se visualizan en la pantalla
- IT** Premere il pulsante una volta per cambiare le schermate sul display
- RU** Нажать на кнопку один раз, чтобы изменить экран



Anzahl gegangener Schritte
Steps walking
Nombre de pas, marche
et course

Totaal aantal stappen
Pasos, caminando y corriendo
Passi, a piedi e in corsa
Шаги



Kalorienverbrauch kcal
Calories burned kcal
Nombre de calories brûlé kcal
Verbrande calorieën kcal

Calorías consumidas kcal
Calorie bruciate kcal
Calories burned kcal
Сожженные ккал



Entfernung in km
Distance in km
Distance en km
Afstand in km

Distancia en km
Distanza in Km
Дистанция



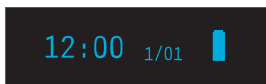
Aktive Zeit in Stunden
Activity time in hours
Durée d'activité en heures
Activiteitsduur in uren

Tiempo de actividad en horas
Tempo di attività in ore
Время активности



Tagesziel in %
Daily target in %
Objectif journalier en %
Dagelijkse doel in %

Objetivo diario in %
Obiettivo quotidiano in %
Целевое значение



Zeit, Datum, Batterie
Time, date, battery
Heure, date et niveau de charge
Tijd, datum, batterij

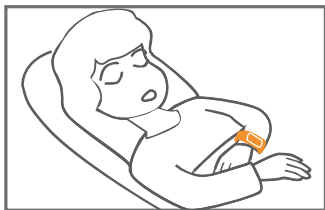
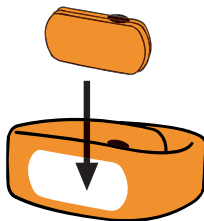
Hora, fecha, estado de la batería
Ora, data, stato della batteria
Время, дата, заряд батареи



Schlafmodus Sleep Mode

1/2

- DE** Den Activity Tracker richtig tragen
- GB** How to wear the activity tracker
- FR** Bien porter votre Activity Tracker
- NL** De juiste positie van de Activity Tracker
- ES** Cómo colocarse el Activity Tracker
- IT** Come indossare l'activity tracker
- RU** Как носить Активити-трекер





Schlafmodus Sleep Mode

2/2

- DE** (De-) aktivieren des Schlafmodus: Halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt und bestätigen Sie das Ein- oder Ausschalten mit erneutem Tastendruck.
- GB** De-/activate Sleep Mode: Press and hold the button for 3 seconds and confirm by pressing the button once again afterwards.
- FR** Activer ou achever le mode sommeil : gardez la touche enfoncée pour 3 secondes et validez ensuite avec une seule pression de bouton.
- NL** (De-) activeren van de slaapmodus: druk op de knop en houdt deze 3 seconden ingedrukt en bevestig het in- of uitschakelen door nogmaals drukken.
- ES** (Des)activar el modo sueño: mantener pulsada la tecla durante 3 segundos y confirmar la (des-) activación presionándolo después una sola vez.
- IT** (Dis-)attivare la modalità Sleep: premere e tenere premuto il tasto per 3 secondi e confermare la (dis-) attivazione premendo una volta.
- RU** Включить или выключить режим сна: нажать и удерживать кнопку в течение 3 секунд и подтвердить включение или выключение нажатием кнопки еще раз.



Schlafmodus aktivieren
Activate sleep mode
Activer le mode sommeil
Activeer slaapmodus

Activar el modo sueño
Attiva la modalità di dormire
Включить режим сна



Schlafaktivität
Sleep activity
Activité durant le sommeil
Slaapactiviteit

Actividad del sueño
Attività di dormire
Активность сна



Schlafmodus beenden
Deactivate sleep mode
Terminer le mode sommeil
De-activeer slaapmodus

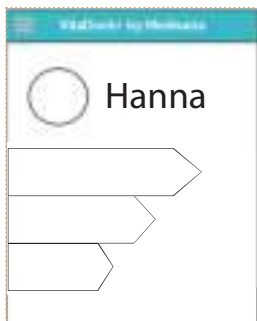
Desactivar modo sueño
Disattivare la modalità di dormire
Выключить режим сна



Datenübertragung an das Smartphone 1/1

Data transfer to smartphone

- DE** Starten Sie die App und die auf Ihrem Activity Tracker gespeicherten Daten werden automatisch in die App und in VitaDock Online übertragen.
- GB** The data stored on your Activity Tracker will be automatically transferred to the App and VitaDock Online when you start the app.
- FR** Démarrez l'application ; les données de l'Activity Tracker sont alors transmises automatiquement sur l'application et sur VitaDock Online.
- NL** Start de app en de activity tracker gegevens worden automatisch naar de app en VitaDock Online overgedragen.
- ES** Inicie la aplicación y los datos del Activity Tracker se transferirán automáticamente a la aplicación y a VitaDock Online.
- IT** Avvia la app e i dati dell'Activity Tracker verranno automaticamente trasmessi nella app e in VitaDock Online.
- RU** Запустите приложение и данные с вашего Активности Трекера будут автоматически переданы в приложение и в VitaDock Online.



+





Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online

1/4

Data transfer with PC/Mac to VitaDock Online

Vor dem ersten Gebrauch | Before first use

DE VitaDock Software herunterladen und installieren

GB Download and install VitaDock software

FR Télécharger et installer le logiciel VitaDock

NL Downloaden en installeren van VitaDock software

ES Descargar e instalar el software VitaDock

IT Scaricare e installare il VitaDock software

RU Скачайте и установите программное



www.medisana.com/software/vifitconnect



Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online

2/4

Data transfer with PC/Mac to VitaDock Online

Vor dem ersten Gebrauch | Before first use

- DE** Activity Tracker mit dem USB-Kabel an den PC/Mac anschließen.
Auf VitaDock Online registrieren und Nutzereinstellungen festlegen.
- GB** Connect activity tracker to PC/Mac with USB cable.
Register on VitaDock Online and set your user setting.
- FR** Connecter l'Activity Tracker avec le câble USB au PC ou MAC.
Enregistrez-vous sur VitaDock Online et entrez vos données personnelles.
- NL** Verbind de Activity Tracker met de PC/Mac mbv de USB-kabel.
Registreer u op VitaDock Online en vul uw gegevens in.
- ES** Conecte el Activity Tracker al PC/Mac mediante el cable USB.
Regístrate en VitaDock Online y configura tus datos personales.
- IT** Collegare Activity Tracker al PC / Mac con il cavo USB.
Registrarsi nella web VitaDock Online nell'impostazione utente.
- RU** Подключите Activity Tracker к ПК или Mac с помощью кабеля USB.
Зарегистрируйтесь на сайте VitaDock Online и настройте свои персональные данные.





Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online

3/4

Data transfer with PC/Mac to VitaDock Online

Vor dem ersten Gebrauch | Before first use

DE Daten werden mit dem Activity Tracker synchronisiert

GB Data will be synchronized to activity tracker

FR Les données vont être synchronisées avec votre Activity Tracker

NL De gegevens worden nu gesynchroniseerd met de Activity Tracker

ES Los datos se sincronizarán al Activity Tracker

IT I dati dell Activity Tracker saranno sincronizzati

RU Данные будут синхронизированы с Activity Tracker





Datenübertragung mit PC/Mac an VitaDock Online

4/4

Data transfer with PC/Mac to VitaDock Online

Online Management

- DE** Online-Auswertung und Darstellung in übersichtlichen Diagrammen auf VitaDock Online.
- GB** Comfortable evaluation and monitoring in clear diagrams on VitaDock Online.
- FR** Évaluation en ligne et affichage clair sous forme de graphiques sur VitaDock Online.
- NL** Het online bepalen van de waarde van de elektrolyten op VitaDock Online.
- ES** La evaluación en línea de los datos de los electrolitos en VitaDock Online.
- IT** Comfortevole valutazione e monitoraggio in chiaro grafici su VitaDock Online.
- RU** Удобная оценка и представление данных электролитов на VitaDock Online.



www.vitadock-online.com



- DE** Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Halten Sie das Gerät von Wasser fern.
Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräteverordnung (WEEE-Richtlinie). Bei Rückfragen wenden Sie sich an Ihre kommunale Entsorgungsbehörde.

Hiermit erklären wir, dass der ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie R&TTE 1999/5/EG übereinstimmt.

Die vollständige EG-Konformitätserklärung können Sie über die Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Deutschland anfordern oder auch von der Medisana Homepage herunterladen.

Service und weitere Informationen: www.vifitconnect.de

- GB** Protect the unit against moisture. Keep the unit away from water.
Please dispose of the appliance according to the Directive on Waste Electrical and Electronical Equipment (WEEE directive). If you have any further queries, consult your municipal disposal authority.

We hereby declare that ViFit connect Activity Tracker, art. 79415 complies with the fundamental requirements of the european RTTE Directive 1999/5/EC.

You can request the complete EC Conformity Declaration from Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germany, or you can also download it from the Medisana homepage.

Service and further information: www.vifitconnect.de



Wichtige Hinweise Important notes

2/4

FR Protégez l'appareil contre l'humidité. Tenez l'appareil à distance de l'eau.

Éliminez l'appareil conformément à la directive sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En cas de questions, veuillez vous adresser au service d'évacuation des appareils usagés de votre commune.

Par la présente, nous déclarons que le ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 est conforme aux exigences essentielles de la Directive européenne 1999/5/CE, dite « R&TTE ».

La déclaration de conformité CE complète peut être obtenue chez Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Allemagne, ou téléchargée depuis le site Medisana.

Service consommateurs et informations complémentaires :

service@medisana.com

NL Stel het instrument niet bloot aan vocht. Houd het instrument uit de buurt van water.

Verwijder het apparaat conform de verordening inzake elektrische en elektronische oude toestellen (WEEE-richtlijn). Bij vragen neemt u contact op met uw gemeentelijke instantie voor afvalverwijdering.

Hiermee verklaren wij dat de ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415, voldoet aan de fundamentele voorwaarden van de Europese Richtlijn R&TTE 1999/5/EG.

De volledige EG-conformiteitsverklaring kunt opvragen bij Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Duitsland, of downloaden vanaf de homepage van Medisana.

Service en Meer informatie: service@medisana.com



ES Proteja el aparato contra la humedad. Mantenga el aparato alejada del agua.

Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (Directiva WEEE). Para cualquier consulta, póngase en contacto con las autoridades locales encargadas de la eliminación de desechos.

Por la presente declaramos que el ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 cumple con los requisitos esenciales de la Directiva Europea 1999/5/CE para los RTTE.

Pueden solicitar la declaración CE de conformidad íntegra a Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Alemania o descargarla de la página web de Medisana.

Servicio y Más información: service@medisana.com

IT Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Tenere l'apparecchio lontana dall'acqua.

«Apparecchiatura radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione conformi alla direttiva europea 1999/5/CE «R&TTE» (apparecchiature elettriche o elettroniche)». Per eventuali informazioni, rivolgersi alle Autorità comunali preposte allo smaltimento.

Con la presente dichiariamo che la ViFit connect Activity Tracker, Art. 79415 soddisfa i requisiti essenziali della direttiva europea 1999/5/CE R&TTE, riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La versione integrale della dichiarazione di conformità CE può essere richiesta alla sede Medisana AG, Jagenbergstrasse 19, 41468 Neuss, Germania, oppure è possibile scaricarla alla pagina iniziale di Medisana.

Servizio e Altre informazioni: service@medisana.com





Wichtige Hinweise Important notes

4/4

RU Сторінки 10-19 в даній книжці є робочими записками.

Зміст цих сторінок не є обов'язковим для використання при монтажі чи експлуатації обладнання. Це робочі записки, які можуть містити інформацію, яка не є обов'язковою для використання при монтажі чи експлуатації обладнання. Ця інформація може бути використана для інших цілей.

Не використовуйте цю інформацію для інших цілей, ніж для яких вона була надана. Використання цієї інформації для інших цілей може призвести до травм або пошкодження обладнання. Використання цієї інформації для інших цілей може призвести до травм або пошкодження обладнання. Використання цієї інформації для інших цілей може призвести до травм або пошкодження обладнання.

Використання цієї інформації для інших цілей може призвести до травм або пошкодження обладнання. Використання цієї інформації для інших цілей може призвести до травм або пошкодження обладнання. Використання цієї інформації для інших цілей може призвести до травм або пошкодження обладнання.

Technische Änderungen im Zuge ständiger Produktentwicklung vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations in the course of ongoing product development.

CE



EAC

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19 · 41468 Neuss · Germany · www.medisana.com

2014-01

